

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени И.АРАБАЕВА**

**БИШКЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени К.КАРАСАЕВА**

Диссертационный совет Д 10.19.594

На правах рукописи
УДК 81-25: 81 362 (575,2) (043,3)

Тургунбаева Сеил Жеңишбековна

СИНТАКСИЧЕСКИЙ ПАРАЛЛЕЛИЗМ В ТЕКСТЕ

10.02.19 – теория языка

Автореферат диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Бишкек – 2019

Диссертация выполнена на кафедре кыргызского языкознания Ошского государственного университета

Научный руководитель: **Зулпукаров Капар Зулпукарович** – доктор филологических наук, профессор, директор Центра лингвистических исследований Ошского государственного университета

Официальные оппоненты: **Найманова Чолпон Капаровна** – доктор филологических наук, профессор, заведующая отделом Западных языков Кыргызско-Турецкого университета “Манас”

Хидирова Чолпонай Хабибуллоевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры арабского языка, лингвистики и педагогики Международного Кувейтского университета

Ведущая организация: Кафедра кыргызского языка Джалал-Абадского государственного университета имени Б.Осмонова, по адресу: 715600, г.Джалал-Абад, ул. Ленина, 57.

Защита диссертации состоится 20-декабря 2019 года в 14:00 на заседании Диссертационного совета Д 10.19.594 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора (кандидата) филологических наук при Кыргызском государственном университете имени И.Арабаева и Бишкекском государственном университете имени К.Карасаева. Адрес: 720026, г.Бишкек, ул. И.Раззакова, 51А. [http: www.arabaev.kg](http://www.arabaev.kg)

С диссертацией можно ознакомиться в научных библиотеках Кыргызского государственного университета им. И.Арабаева (720026, г.Бишкек, ул. И.Раззакова, 51А) и Бишкекского государственного университета имени К.Карасаева (720044, г.Бишкек, проспект Ч.Айтматова, 27).

Автореферат разослан 20 ноября 2019 года.

**Ученый секретарь
Диссертационного
совета, кандидат
филологических наук, доцент**



Каратаева С. К.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Актуальность темы и ее необходимость для языкознания определяются:

1) неполной изученностью в кыргызском синтаксисе логических и когнитивных пропозиций, нерассмотренностью их соотношения с ментально-грамматическим моделированием;

2) неопределенностью внутрипредложенческих, межпредложенческих и межтекстовых видов и свойств синтаксического параллелизма;

3) неисследованностью внутриязыкового, межъязыкового проявления когнитивно-логической адекватности и тождественности в синтаксических образованиях;

4) отсутствием разностороннего анализа выражения в пробериальных средствах межэтнических семантически-тождественных суждений;

5) отсутствием специального описания с лингвокогнитивной точки зрения фигуры повтора в качестве лингвостилистического средства создания синтаксического параллелизма в языке.

Связь темы исследования с научными программами и основными научно-исследовательскими работами. Тема исследования является инициативной.

Цель исследования – установление на основе лингвокогнитологии отдельных ментально-логических видов и свойств межъязыкового синтаксического параллелизма.

Для достижения цели были поставлены и решены следующие **задачи исследования:**

1) разработка полного определения синтаксического параллелизма;

2) обозначение основных свойств данной когнитивно-логической и конструктивно-стилистической фигуры, классификация ее видов и описание ассоциативных их связей; выявление функций и сущности параллелизма членов предложения, словосочетаний в простом и сложном предложениях;

3) характеристика отдельных видов внутриязыкового и межъязыкового синтаксического параллелизма на основе пробериальных средств;

4) определение особенностей образования и сущности межстрочной и межстрофной адекватности и сходства в поэтическом тексте; выявление логической, коммуникативной, когнитивной, языковой сущности межпаремийного параллелизма;

5) раскрытие сущности паремий при их описании, используя такие понятия, как константа, архетип, прототип, инвариант, пропозиция (когнитема) и др.; анализ фреймно-сценарийного содержания отдельных паремий;

6) выявление семантико-конструктивных средств передачи ассоциативной адекватности и сходства в межъязыковых механизмах мышления;

7) характеристика повтора, рифмы, ритмики как важных средств

выражения параллелизма.

Научная новизна исследования заключается в том, что:

1) предложено целостное определение синтаксического параллелизма и определены виды языковых средств (звуков, слогов, морфем, слов, словосочетаний, членов предложения, предложений, строф и т.д.) как репрезентативов и экспонентов логико-когнитивного параллелизма в мышлении;

2) выявлена сущность и определены виды когнитивно-логического параллелизма, представляемые индивидуально-языковыми и межъязыковыми средствами;

3) охарактеризованы репрезентативы параллелизма мышления этносов в различных паремийных текстах;

4) описаны особенности параллелизма в “скрытой” передаче фрейма в загадке;

5) дана полная характеристика ментального, лингвостилистического, экспрессивно-эмоционального, образно-художественного свойств ассоциативной адекватности и сходства;

6) определены некоторые межъязыковые и межэтнические ментально-вербальные общности в паремиях.

В исследовании мы отдали предпочтение латынским названиям логико-синтаксических категорий (субъект, предикат, объект и др.). В рамках традиционного синтаксиса были использованы идеи и положения когнитивной лингвистики, лингвоконцептологии, логической лингвистики, лингвоэтнокультурологии, психолингвистики, лингвопаремиологии. Поэтому можно утверждать, что фундамент исследования составляет полипарадигмальная теория языка.

Практическая значимость исследования. Работа имеет практическое значение, так как для знакомства с явлением параллелизма и его закономерностями способствует формированию у студента и учащегося ритмичной, четкой и образной речи. Материалы исследования могут быть использованы на занятиях по практическому синтаксису, стилистике.

Положения, выносимые на защиту:

1. Истоки параллелизма в языке и тексте размещаются в ментальном мире человека как константно-архетипическое значение, ассоциативные адекватность и сходство в мышлении, отображаясь в тексте и речи, приобретают своеобразный материальный вид.

2. Параллелизмы в логике, мышлении и памяти человека составляют основы языкового параллелизма и служат базой для сходных и идентичных выражений в речи двух, нескольких или многих людей.

3. Ментальное сходство образует параллелизмы в межъязыковых и международных провербиальных средствах языка. Предметы, явления, действия, поведение, события и качества оцениваются представителями

человечества примерно одинаково, создают сходные, идентично генерируемые, прототипные мнения. Они, вербализуясь, приобретают изоморфный семантико-конструктивный вид.

4. Параллелизмы в языке выполняют различные функции – мыслеуточняющую, дополняющую, выделяющую, обособляющую, эстетическую, экспрессивно-выразительную и другие.

5. Коммуникативные, номинативно-предикативные и другие функции параллелизма почти не отличаются от взаимно несходных, непараллельных или неидентичных средств. Но гомогенность в нем ни в коем случае не противопоставляется гетерогенности, так как данные два явления в тексте не могут существовать друг без друга. В тексте всегда преобладает гетерогенность (разность, несхожесть или неодинаков). Когнитивно-синтаксический параллелизм характерен особенно поэтическим текстам и отрывкам из них.

6. Когнитивно-логический параллелизм широко представлен в межнациональных суждениях-пропозициях.

Личный вклад соискателя заключается в выборе темы исследования, сборе, упорядочении материала в рамках плана, составление картотеки, интерпретации и обобщении их. Подготовка текста диссертации, группировка собранных фактов, описание, синтез и анализ также выполнены диссертантом лично. Научный руководитель принимал участие в редактировании работы, подготовке статей к публикации.

Апробация работы. Материалы исследования были обсуждены три раза (2015, 2016, 2017 гг.) на заседаниях кафедры языков медицинского колледжа Ошского государственного университета, а также в качестве доклада на научно-практических конференциях (2016, 2017 гг.).

Применение результатов исследования имеет несколько ограниченный характер. Подобранные примеры были использованы на занятиях по кыргызскому языку. А также анализ, выучивание наизусть текстов с параллелизмами, повторами были применены как средство, повышающее культуру речи и языкового вкуса у студентов.

Опубликованность результатов исследования. По содержанию диссертации опубликовано 8 научных статей в научных изданиях, рекомендованных НАК КР.

Структура и объём работы. Логика, цели и задачи исследования позволили преопределить структуры диссертации. Она состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объём работы составляет 191 страницы компьютерного текста.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Во введении обоснована актуальность темы, изложены цель, задачи научная новизна исследования, теоретическая и практическая значимость работы и положения, выносимые на защиту, а также приведены сведения об апробации материалов исследования, о структуре и объёме работы.

Первая глава называется “**Исходные идеи, предпосылки и принципы когнитивного синтаксиса и лингвопаремиологии**”. В данной главе кратко охарактеризованы основные идеи и исходные положения настоящего исследования.

Сейчас уже определены основные направления, ветви, категории и главные идеи когнитивной лингвистики. Однако когнитивный синтаксис еще не стал полноценным объектом специального исследования. Хотя в некоторых исследованиях (Е.В.Рахилина, Н.А.Семкина, 2000; 2002; Е.В.Иванова, 2006; З.Д.Попова, 2009; Б.Ю.Норман, 2013; А.А.Жусупова, 2017 и др.) поднимались отдельные синтаксические вопросы на когнитивном уровне, на выбранную нами проблематику – на представление народных знаний и опыта в параллельных, устойчивых синтаксических средствах исследователи до сих пор не обратили достойного внимания.

В нашем труде рассматриваются механизмы перехода этнического опыта от ментальной пропозиции в предложенческое строение.

1.1. Место когнитивного синтаксиса в общей теории. Синтаксис в настоящее время – интенсивно развивающаяся грамматическая отрасль. В его русле разветвляются ряд новых направлений, концептуальных подходов.

К таким отраслям относятся: *трансформационный синтаксис* (Н.Хомский, М.Халле, Дж.Кац, Е.В.Падучева и др.), *синтаксис непосредственно составляющих* (Л.Блумфилдт, Р.С.Уэллс, З.С.Харрис, Э.Хауген, Ч.Фриз, В.А.Звегинцев и др.), *позиционный синтаксис* (Т.П.Ломтев, Е.В.Клобуков, Т.С.Иванова и др.), *коммуникативный синтаксис* (И.А.Бодуэн де Куртенэ, Е.Д.Поливанов, Н.И.Жинкин, Э.П.Шубин, А.А.Леонтьев, К.Черри, Г.А.Золотова и др.), *функциональный синтаксис* (Р.О.Якобсон, Н.С.Трубецкой, С.О.Карцевский, В.Матезиус, Я.Фирбас, В.Шмидт, Г.Хельбич, В.Г.Гак, Г.А.Золотова, Н.А.Слюсарева ж.б.), *логический синтаксис* (Л.Г.Якоб, И.И.Давыдов, Ф.И.Буслаев, Б.Рассел, В.З.Панфилов, Е.В.Падучева, Н.Д.Арутюнова и др.), *когнитивный синтаксис* (Е.В.Рахилина, З.Д.Попова, Н.В.Юдина, Б.Ю.Норман и др.), *семантический синтаксис* (В.Г.Адмони, Ю.С.Степанов, К.С.Акопян, О.Н.Селиверстова, Е.В.Падучева, Т.В.Шмелева и др.), *синтаксическая прагматика* (Ч.У.Моррис, Ч.С.Пирс, Дж.Остин, Дж.Р.Серл, З.Вендлер, Л.Линский, Н.Д.Арутюнова, В.З.Демьянков и др.), *парадигматико-синтагматический подход* (М.И.Задорожный, К.Зулпукаров), *синтаксическое моделирование* (К.Л.Бюлер, З.С.Харрис, Ч.Хоккет, Ю.Д.Апресян, Чжао Юань-Жень, Е.В.Падучева, И.И.Ревзин, А.В.Гладкий, Т.В.Булыгина, Н.С.Цейлин, С.И.Ибрагимов), *статистический синтаксис*, *исторический синтаксис*, *контрастивный синтаксис* (А.Жапаров, К.С.Чоңбашев, В.Д.Скирдов и др.) *типологический синтаксис* и др. В этой системе синтаксических теорий когнитивный план занимает важное место. Текстовый аспект работы основан на научных положениях, изложенных в трудах ряда лингвистов (С.Ж.Мусаев,

Т.С.Маразыков, Г.Ж.Кожоева, С.К.Эшманова, З.М.Сабиралиева и др.).

1.2. Об одной модели когнитивного синтаксиса. Синтаксис не в полной мере рассматривается в рамках когнитивного языкознания. Насколько нам известно, кроме труда Б.Ю.Нормана “Когнитивный синтаксис русского языка”, нет ни одного конкретного исследования, проанализировавшего синтаксис в когнитивной точки зрения. В данном труде синтаксические модели рассматриваются как орудие познания. Предложенческие модели, накапливая опыт прошлого поколения, “навязывают” его настоящему. Синтаксические модели строятся лексически, наполняясь лексическим содержанием. Схема в предложениях не бывает “пустой”, самостоятельной, автономной. “Рамы” в них дают информацию, только наполняясь словами.

Когнитивное ментальное содержание не подчиняется различным изменениям. Оно устойчиво. В синтаксической однородности реализуется ментальная категоризация. В синтаксисе как маргинальные элементы рассматриваются наименования с поверхностным коммуникативным значением, не являющиеся необходимыми в выражении суждения.

Таким образом, можно утверждать, что когнитивный синтаксис является одной из отраслей общей синтаксической теории, он ее обогащает, дополняет существенно.

1.3. Базовые категории и направления когнитивного синтаксиса. В когнитивном синтаксисе исследуются механизмы взаимодействия концептов и пути создания крупных ментально-семантических блоков. Когнитивные категории, комбинируясь между собой, структурируют суждения и оформления мысли человека.

Базовой категорией когнитивного синтаксиса является концепт. Взаимодействия концептов – явление, относящееся к сфере когнитивного синтаксиса. Для синтаксиса важно сочетание концептов в пределах одного предиката и обозначение коммуникативно значимого суждения. В провербиальных средствах фиксируются типовые, семантически ценные, эффективные, проверенные жизнью пропозиции.

1.4. Основные отрасли и аспекты когнитивной лингвистики. Мы используем названия “лингвокогнитология”, “когнитивная лингвистика” как синонимы. В рамках лингвокогнитологии можно выделить несколько направлений и отраслей исследования. К направлениям относятся: *культурология* (С.А.Аскольдов, Д.С.Лихачев, Ю.С.Степанов), *тилдик лингвокультурология* (В.И.Карасик, С.Г.Воркачев, Г.Г.Слышкин, Г.В.Токарев, З.К.Дербишева и др.), *логическое направление* (Н.Д.Арутюнова, Р.И.Павиленис, А.Абдулатов), *семантико-когнитивное направление* (Е.С.Кубрякова, Н.Н.Болдырев, Е.В.Рахилина, Е.В.Лукашевич, А.П.Бабушкин, З.Д.Попова, И.А.Стернин, Г.В.Быкова), *философско-семиотическое направление* (А.В.Кравченко), *психолингвистическое направление*

(А.А.Залевская, Б.Е.Дарбанов), *направление историко-диахронического и сопоставительного анализа* (М.Ж.Тагаев, З.К.Дербишева, Б.Е.Дарбанов, Г.А.Абыканова, У.Ж.Камбаралиева, Б.Б.Нарынбаева, А.Р.Бутешова, А.А.Калмурзаева и др.), *направление сравнительного анализа и лексикографической лингвокогнитологии, структурно-семиотическое направление* (Ю.М.Лотман, Вяч.Вс.Иванов, В.Н.Топоров, М.А.Гаспаров и др.) *когнитивно-педагогическое направление* (К.З.Зулпукаров, А.А.Абдулатов, Г.Ж.Абдимиталипова, М.А.Малабаев и др.). В последнем случае излагаются методы и приемы, предполагающие применение отраженных в провербиальных средствах концептов в учебно-воспитательной работе.

1.5. Лингвопаремиология: предмет, статус и аспекты описания.

Предмет лингвопаремиологии – микрожанры произведений устного народного творчества: пословицы, поговорки, приметы, загадки, заклинания, прибаутки, анекдоты и т.д. Презентация, систематизация и исследование произведений малого жанра фольклора основываются на разных принципах. Изучение их сущности, применения, развития и распространения выполняется во многих направлениях и аспектах. Лингвопаремиология синтезирует все виды и жанры паремий и исследует их методами языкознания с единой точки зрения как целостные образования.

Изучение паремий как когнитивно-синтаксического средства имеет огромное научное значение, так как все паремии имеют типовое синтаксическое строение, отражают, фиксируют, накапливают, хранят и распространяют опыт этноса. Эти свойства паремий служат основанием для рассмотрения их на синтаксическом уровне.

1.6. Изучение понятия параллелизма в качестве филологического объекта. Понятие параллелизма широко проанализировано в филологии. К этой проблеме обращались специалисты по теории литературы, лингвистике, стилистике, текстологии. Параллелизм –художественно-языковой прием, часто и специфично используемый в областях поэзии, лингвопоэтики и грамматики.

Природа и стилистические особенности параллелизма отражены в трудах таких ученых, как Дж.М. Хопкинс, Р.О. Якобсон, Роберт Лауд, Т. Кьюмен, В. Поппер, Г.Л. Гинзбург, В.Ф. Олбрайт, Ф.М. Крусс, Д.Н. Фридман, Дж.Ф. Дейвис, Ф. Миклошич, А.А. Потенбя, С. Шафранов, Л. Тимофеев, Б. Томашевский, Н. Венгров и др.

Параллелизм в тюркской, в т.ч. кыргызской поэзии привлёк внимание ряда исследователей. Проблема параллелизма в той или иной степени рассмотрены в работах В.В. Радлова, Т. Ковальского, Н.С. Трубецкого, В.М. Жирмунского, Б. Керимжановой, Т.Р. Кордабаева, М. Борбугулова, А. Шамахсудова, И. Расулова, К. Рысалиева, С. Гапарова, Г.Ж. Абдимиталиповой и других. В работе учитываются результаты их исследований.

Вторая глава называется “**Основы исследования репрезентативов**”

синтаксических параллельных пропозиций в паремиях: материалы, методы и отдельные результаты”. Основной целью данной главы является сравнительное исследование отдельных видов кыргызских и межэтнических провербиальных средств.

В языке много прецедентных суждений, оценочных предложений и нормативных императивов, отражающих общечеловеческие ценности. Их содержание, оформление, строение схожи, одинаковы цели и ситуации их применения. Поэтому паремиологи говорят о лингвоментальных формулах, относящихся ко всему человечеству. Подобные общие формулы обладают свойствами когнитивно-синтаксического параллелизма.

2.1. Источники, константные показатели и методы исследования изучаемых фактов. Исследуемые факты взяты из различных источников, в том числе использованы фактические материалы, собранные, сгруппированные и интерпретированные такими исследователями, как З.В. Абаева, А. Абдулатов, Д.Т. Айылчиева, У. Асаналиев, Н.С. Ашукин, М.Г. Ашукина, А.А. Гердт, И.П. Гуля, В.И. Даль, И.М. Деева, А.А. Жусупова, С. Закиров, М. Ибраимов, Я.И. Калонтаров, Х. Карасаев, Г.Ж. Кожоева, А.А. Крикман, М.К. Кууси, А.Н. Лисс, В.М. Мокиенко, Г.Л. Пермяков, З.К. Тарланов, Г. Тажиева, А. Курманбекова, В. Фойт, З.Б. Цаллагова, М.А. Черкасский, Г. Шулежкова, С.К. Эшманова и др. В некоторых случаях использованы нами тематические классификации, названия групп из трудов указанных авторов. В работе использованы эмпирические (сбор, классификация, систематизация, интерпретация, наблюдение, перевод и др.) и теоретические (сравнение, описание, моделирование, аналогия, анализ, синтез, обобщение и др.) методы.

2.2. Явление инвариантности-вариантности в паремиях. Понятие инвариантности занимает в языкознании значительное место. Инвариант – семантическое явление. Инвариантом называем обобщающее, объединяющее значение индивидуального, ограниченного и конкретного применения тех или иных языковых единиц.

Понятие инвариант не существует без своего антипода. Такой его антипод – вариант. Только наличие вариантов требует инварианта. Инвариант определяется лишь путём обобщения вариантов, вариаций, трансформ. Инвариант существует лишь в своих вариантах, трансформах, конкретных применениях. Инвариант и вариант находятся в тесной связи. Нельзя рассмотреть их врознь.

Инвариант обладает не только обобщающим, объединяющим, интегрирующим свойствами, но и абстрагирующим. Это понятие абстрактное. Его организует совокупность конкретных вариантов. Инварианту характерна также устойчивость. Он обладает общим, устойчивым, неизменчивым свойством для всех своих вариантов.

Проблема инвариантности и константности связана с понятием эквивалентности, так как эквивалентность свойственна функционально-тождествен-

ным, варьируемым и синонимическим языковым средствам. Поэтому уверенно можно утверждать, что эквивалентность встречается в proverbiallyных средствах.

Считаем, что для исследования proverbiallyных средств имеет особое значение противопоставление понятия инвариантности-константности понятию вариантности-переменности и выявление их внутреннего единства.

2.3. Место паремийной пропозиции в когнитивно-языковой картине мира. Производная форма картины мира организуется посредством языковых средств. Языковые средства служат в качестве формы представлений в сознании. Они материально оформляют когнитивную картину мира и выводят наружу в упрощенном для понимания и объяснения виде. Если когнитивная картина существует «внутри», в сознании, то языковая картина – существует «наружу», в языковых знаках. В языковых знаках представляется вся информация. Языковая картина мира имеет производный характер, она служит в качестве системы производных знаков когнитивной картины в сознании.

Пропозиция – разновидность семантического инварианта. Она относится лишь к предложениям, высказываниям. Пропозицией называют общий семантический инвариант, относящийся ко всем членам модальных и коммуникативных парадигм в предложении, в его трансформах. Термин «пропозиция» вначале выражал комбинацию «мысль» + «предложение». В настоящее время пропозиция обозначает название устойчивой мысли и суждения, не подчиняющегося субъективным изменениям.

2.4. Параллелизм в паремиях, его функция в образовании фрейма, сценария. Поскольку паремии в основном имеют лингвопоэтическое строение, их организуют такие художественные средства, как рифма, ритм, параллелизм и др.

К примеру: концепт «Боз үй» («Юрта»). Постараемся описать паремийное содержание данного концепта как фрейм. Данный фрейм является отгадкой известной загадки. В загадке основные слоты и общий силуэт фрейма оформлены как текст.

Биз кырк бир тууганбыз,

Белибизди кыл чылбыр менен бууганбыз,

Бирибиз тоодо, бирибиз чөлдө

Ошентип оокат кылганбыз.

Нас сорок родных братьев,

Мы опоясаны волосяным канатом,

Один из нас – в горах, другой – в пустыне,

Так себе и жили.

Можно уверенно утверждать, что формой данной загадки является народное произведение, основанное на параллелизме.

В загадке репрезентативы фрейма «Боз үй» («Юрта») представлены в нескольких видах. Концепт «Юрта» в кыргызском этническом мышлении представлен как своеобразно художественный, целостный фрейм. Своеобразие загадки состоит в том, что фрейм и его слоты не называются прямо, а аллегорически, с помощью метафорических средств.

триединство *сап-сап – сабын – сан / топ-топ – тобун – топ* составляет анафорическое (звуковое, морфемное, словесное) созвучие и параллелизм трех строк. Все остальные части строф идентичны:

... *учкан таранчы (сап-сап // топ-топ)*

... *бузбай саначы (сабын / тобун)*

... *кыздардын ичинде (сан / топ)*

... *Куңөтай барбы: карачы.*

Таким образом, уверенно можем сказать, что в языке широко распространено явление параллелизма. Они многообразны. Для нашего исследования важно отметить пропозициональную роль синтаксических элементов.

2.6. О межъязыковом характере когнитивно–синтаксического параллелизма. Можно выделить обобщающую пропозицию «Единичный предмет не может составлять целостность». Есть основание считать эту пропозицию когнитивной. Можно пронаблюдать, как вербализуют эту когнитивную три группы пословиц. Согласно этому в ней можно вычленить три микрокогнитивы.

1. Действие единичного ограничено. В чувашской пословице: *Одна пчела много мёда не даст*. Есть и кыргызский вариант данной пословицы: *Жалгыз аары жарытып бал жыйнабайт* - Одна пчела много мёда не соберёт; *Жалгыз пил чоң чаң чыгарбайт* (овамбо) – Одинокий слон не пылит много. В кыргызском варианте это суждение даётся в сложном контексте: *Жалгыз жүргөн жарыбайт, жарыса да марыбайт* – Одинокий не достигнет блага, если достигнет, то малого; *Жалгыз эрдин аты чыкпайт, аты чыкса да заты чыкпайт* – Имя одинокого воина неизвестно, если известно, то не прославится; *Жалгыз аттын чаңы чыкпайт, жалгыз эрдин даңкы чыкпайт* – Одинокий конь не пылит, одинокий воин не прославится; *Жалгыз аттын чаңы чыкпайт, чыкса да даңы чыкпайт* – Одинокий конь не пылит, если пылит, все равно не прославится (кырг.). Значит, действие одного предмета ограничено и не даст желаемого результата.

2. Функцию двоих один не выполнит: *Жалгыз өгүз кош болбойт, эки арамза дос болбойт. Жалгыз кол түйүн чечпейт*– Один вол борозду не вспашет, два лентяя не сдружатся. Одна рука узелка не развяжет (кырг.); *Эки баш бирөөнөн акылдуурак. Бир адам жакынды көрөт, эки адам алысты көрөт* – Две головы умнее одной. Один человек видит близкое, двое - далёкое (кит.); *Эки көз бир көзүңөн көбүрөөк көрөт* - Два глаза видят больше, чем один (лат.). *Эки пикир бирөөнөн баалуурак* - Два мнения ценнее, чем одно (франц.). В этих пословицах слабость или отсутствие возможности выполнить какое-то действие полностью выражается как мысль.

3. Один предмет не выполнит совместное действие нескольких предметов. Данная когнитивная широко эксплицирована в этнономическом мышлении кыргызов: *Бир таш тоо эмес, бир баш эл эмес* – Один камень не

гора, одна голова не народ; *Жалгыз таруу болтко болбойт* - Из одной пшенки каши не сварить; *Жалгыз дарак токой болбойт* – Одно дерево не лес; *Жалгыз таш үй болбойт* – Один камень не дом; *Бир дарак бакча эмес, бир таш дубал эмес* – Одно дерево не сад, один камень не стена; *Жалгыздын колунан келбеген жаамы журттун колунан келет* – То, что один сможет, осилит весь народ; *Жалгыз жыгач үй болбойт, жалгыз жигит бий болбойт* – Одна доска не дом, одинокий парень не главарь; *Жалгыз таруу ботко болбойт, жалгыз адам тутка болбойт* – Одна пшенка не каша, одинокий человек не опора. В последних четырёх примерах, приведенных Ж.Ы.Койчумановым, вышеназванная когнитема дается в виде парных сложных предложений. Данные параллельные предложения дополняют и поддерживают друг друга и с смыслово-конструктивной, и с когнитивно-семантической точки зрения.

Субъект паремий трёх групп *одинокий (один) предмет* и их предикат *нецелое (неполное)*, соединившись между собой (в различных вариантах), создали пропозицию «Один предмет не составляет целое».

Данное значение, объединяя все крылатые выражения, выражает идентичность и параллелизм их внутреннего содержания.

Третья глава называется “**Логико-семантическая инвариантность в паремийных предложениях и их трансформации в языке (результаты исследования)**”.

В пословицах и поговорках сильно развито обобщающее свойство. Они отражают народный опыт, обобщают его, подчиняет типовым формулам и существует как лингвоэтнические средства, понятные почти всем представителям этноса. Картина мира в памяти человечества обладает многими общими когнитемами, пропозициями. Подобная обобщенность широко и чётко отражается в его паремическом запасе.

Целью данной главы является сравнительное исследование общих ментально-языковых формул, заключенных в пословицах народов мира.

3.1. Дихотомия неизменяемости-изменяемости в паремиях. Все предметы можно разделить на две группы по их качеству изменяемости и неизменяемости: отдельные из них изменяются, некоторые не изменяются.

Проанализируем некоторые малые группы инвариантного значения «Предметы, отдельные их качества изменяются или не изменяются». Обобщающее значение «Все предметы, сохраняя свои свойства, ни при каких условиях не изменяются» могут выражать многие пословицы. Например: *Пияздын жыты дайыма бирдей* - Запах лука всегда одинаков (араб.); *Жылан бамбук чыбыгына да оролушка аракет кылат* - Змея старается виться даже по бамбуковому дереву (кит.); *Меккеге алып барсаң да, сарымсактын даамы өзгөрбөйт* - Вкус чеснока не меняется, если даже окажется в Мекке (чечен.); *Сөгүп да, күлүп да дүйнөнү өзгөртүүгө болбойт* – Не изменишь мир и руганью, и смехом (идиш); *Ракушка эч убакта заңдабайт* – Ракушка никогда не

ржавеет (кор.); *Таранчы жуз жыл бою да секире берет* – Воробей прыгает и сто лет (япон.) и др. В данных пословицах есть общее содержание. Это содержание не имеет прямого отношения к названным в пословицах предметам. Темы пословиц разные. Для пословицы необходимо качество, характерное только для каждого из них. Это качество является постоянным для предмета.

Инвариантное значение следующих пословиц несколько иначе. Объединяющее их значение можно обозначать как «Все предметы постоянно меняют свои некоторые качества и их не могут держать долго». Номинанты данной инвариантной пропозиции также различны, но совместно они составляют одну когнитивную тему. Обратимся к примерам: *Бешиктеги бала беш жолу өзгөрүлөт* – Ребёнок в колыбели меняется пять раз (татар.); *Киши тагдыры бир түндө бир нече өзгөрүлөт* – Судьба человека меняется несколько раз за одну ночь (кор.). *Убакыт өзгөрүлөт, аялга да сакал чыгат* - Времена меняются, и у женщин вырастут борода (сонги); *Дарыя да нугун өзгөртөт* - И река меняет своё русло (удмурт.) и др. Темы пословиц разные. Названные реалии также разные. Но то, что всем характерна изменчивость, рассматривается как истина.

3.2. Константное значение “Особенность-однородность” в паремиях. «Особенность-однородность» - константное содержание. Его логико-языковых средств много. Они распадаются на несколько видов.

Контрастное значение “одинаковость-неодинаковость” подчиняется вышеназванному двуединству и реализуется в следующих когнитивных темах.

1. Все предметы (сходные из них также), имея своеобразие, отличаются друг от друга. *Каждый цветок имеет свой запах* (турец., узб., уйг., курд., тадж., армян.). Одинаковость, сходство и общность презентируются в слове *цветок*. Обобщенность всех цветов заключается в слове *каждый*, обозначение своеобразия - в слове *свой*. Свойство цветка называет существительное *запах*. Данная пословица имеет несколько аналогов.

В большинстве случаев встречается межпредикатный параллелизм. Смысловая идентичность, сходство подобных предложений можно заметить в следующих предложениях:

*Бирдей эки жуз болбой,
Бирдей эки жүрөк болбойт*
(япончо).

*Не бывают одинаковыми два сердца,
Коли лица не одинаковы* (букв.)
(япон.)

В данной пословице повторяющиеся слова *жүрөк (сердце), жуз (лицо)* также параллельны (есть слоговое различие), остальные абсолютно равны.

*Дарактар бирдей болбойт,
Адамдар бирдей болбойт*
(мокшача, эрзяча, карелче).

*Деревья не бывают одинаковыми,
Люди не бывают одинаковыми.* (букв.)
(мокша, эрзя, карельск.)

Приведенные здесь пословицы состоят из парной строки. Каждая строка представляет собой параллелизм по отношению к другой. В этих парных предложениях можно заметить, как внутриязыковой, так и межъязыковой

параллелизм.

2. Все предметы (особенно, схожие) имеют одинаковые качества и не очень отличаются друг от друга. Во многих пословицах не обозначаются отличия предметов, а применяются идентифицирующие, обобщающие их предикат или предикативные атрибуты.

3. Отдельные предметы (в т.ч. схожие) обладают особенностями, иногда отдельные предметы отличаются друг от друга одной стороной, иногда – не отличаются.

Несхожесть-схожесть предметов также является целостным контрастным значением. Данное инвариантное содержание реализуется посредством нескольких пропозиций. Например, **все предметы (схожие также) совсем не похожи друг на друга и какими-то сторонами отличается один от другого.** Данная когнитема является основой паремического презентирования того, как универсальное гносеологическое положение о неповторимости всех предметов в пространстве и времени категоризируется в народном менталитете.

3.3. Семантические виды паремий, эксплицирующих противоположные качества предметов. Константа «целостность-противоположность» имеет большой объём. В его составе различаются несколько когнитем. Целостность организует значение «однородность, одинаковость», противоположность - «неоднородность, неодинаковость». Здесь выражается, что любой предмет или явление в одно и то же время обладает качествами одинаковости и неодинаковости. Двойственность качества предметов глубоко осознана этническим мышлением, а в провербиальных средствах подчиняются типовым семантическим формулам. Данное явление распадается на несколько внутренних видов.

1. Предметы обладают внутренним единством, однородностью и не имеют качеств, не адекватных друг другу. Это значение четко выражено в следующих пословицах. *Отко кайсы тарабынан тийсең да, баары бир күйгүзөт* – Огнём можно обжечься с любой стороны (тамил.). *Фотай узунунан да Фотай, туурасынан (энинен) да Фотай* - Фотай и по длине Фотай, и по ширине Фотай (осетин.). *Жүгөрүнүн сабагы да жакшы, даны да жакшы* - Хороши и стебель кукурузы, и зерно (амхар.). *Ким тыйындан алдабаса, ал акчадан да алдабайт* – Кто не обманывает в копейках, тот не обманывает и в деньгах (евр.). *Башы катуунун куйругу да катуу* – У кого голова крепка, у того и хвост крепок (суахили) и др. Пословицы имеют различное построение. Поэтому отличаются и по содержанию, но подчиняются одной семантической формуле.

2. В предметах отсутствуют внутреннее единство, целостность, им характерны отрицающие друг друга качества, не соответствующие одно другому действия. Данной когнитеме подчиняется ряд паремий. *В каждом сердце есть и тепло, и холод* (турец.). *В колчане есть и смерть, и жизнь* (овамбо). Здесь оружие кого-то убивает, а кого-то кормит, следовательно,

служит оно человеку противоречиво. *На половине Земли – население, на половине – пустыня* (хинди). *Человек нежнее цветка, крепче камня* (уйг.) и др.

3. Некоторые предметы обладают внутренней равномерностью, единством, у некоторых нет единства. Отдельные предметы бывают целыми, но иногда теряют целостность.

В ряде пословиц преобладает константное значение «**позитивность-негативность**». Их когнитивное содержание можно определить следующим образом: внутреннее единство, однородность предметов охватывают даже малейшую частицу всего их объёма; предметы положительного качества бывают полностью положительными, предметы отрицательного качества – полностью отрицательными.

3.4. Отражение в паремиях прототипа со значением “Совместность (вместе)–несовместность (врознь). Различные предметы (в т.ч. противоположные) всегда вместе. Наличие одного из них требует наличия второго. Например: *Күч бар жерде теңдик жок* – Где сила, там нет равенства (кырг.); *Күч бар жерде укук жок* – Где сила, там нет права (гереро); *Киреше бар жерде чыгааша бар* - Где расходы, там доходы (бенгал.); *Краб бар жерде балык бар* – *Где краб, там и рыба* (кит.); *Досуң бар жерде касың бар* - Где есть друг, там есть и враг (маврикий); *Күлкү бар жерде, кайгы бар* - Где смех, там и горе (чуваш.) и др. Как видно из примеров, совместность двух контрастных явлений, сосуществование двух предметов в пространстве, их взаимодополнение друг друга составляют содержание приведенных крылатых выражений.

В отдельных пословицах один из двух предметов обладает активным действием, другой – пассивным: *Тарп бар жерде жору бар* – Где есть падаль, там и гриф (турк., алтайск., овамбо, индонез); Где есть падаль, там и орёл (в Библии); *Гүл бар жерде, көпөлөк бар* - Где есть цветок, там и бабочка (вьетн.).

Различные предметы (в т.ч. противоположные) никогда не бывают вместе. Отсутствие одного из них здесь или в один момент, требует отсутствия второго там и в тот момент. Эти когнитивные тоже широко презентуются в пословицах разных народов.

3.5. Константа взаимного подчинения-неподчинения в паремиях. Формула данной константы - «Если присутствует один предмет, то присутствует и второй». Инвариантное значение подчиненности-неподчиненности условию реализуется посредством ряда когнитивов.

1. Существование одного предмета обуславливает существование второго. Наличие одного предмета требует наличие второго. Если присутствует один предмет, то присутствует и второй. *Если есть рога, то есть и уши* (малагас.). *Есть мука, будет и хлеб* (тамил.). *Где есть вверх, там бывает и вниз* (бирма, кабардин., курд.). *Если в облаках есть ветер, то в реке – волна* (кит.). *Если гремит гром, то будет дождь* (курд.). *Есть нож, будут и ножны* (якут.). *Есть власть, найдётся и кандидат* (кор.). *Если хочешь бить собаку, то найдётся прут* (идиш). *Умрёт человек – останутся следы* (осе-

тин.). *Ат оонаса, тук калат – Где конь ложится, там волос валится* (кырг.) и др. Все предложения имеют сложное строение. Первая часть – сложное предложение с придаточным условия. В главном предложении выражен результат. Данный результат может быть обозначен как производное первой части. Во всех предложениях присутствует соотношение «условие-результат». Субъект, составляющий условие, имеет преобладающее качество.

2. Существованию (наличию) одного предмета не подчиняется существование (наличие) второго предмета. Один предмет присутствует, другой отсутствует. Данная пропозиция представлена в пословицах нескольких типов. *Хотя дуют ветры, но горы не двигаются* (япон.). *Не видно следов птицы на небе* (бирм.). *Есть конь, но негде скакать* (азерб.). *Одно найдёшь – другого нет* (ньянг.). *Я царевич, ты царевич, а кто гонит осла* (ливийск.). *Мен биймин, сен бийсиң, а эгинди ким бастырат - Я правитель, ты правитель, а кому молотить зерно* (тур.). В первой части предложений есть реальные действия, они имеют название (*дуют ветры, птица на небе, есть конь* и др.), вторая часть – противоположна первой. Между частями пословиц отсутствуют согласованность, поддержка друг друга.

3. Существование или наличие одного предмета служит причиной существования или наличия второго, иногда не служит причиной. Существование третьего предмета зависит от существования какого-то предмета и не зависит от существования каких-то предметов.

Подчиненные друг другу предметы взаимно неразлучны, состоят в тесной связи. Где есть один предмет, там есть и второй. В кыргызском речевом мышлении широко встречаются пословицы со сложным параллелизмом.

3.6. Крылатые выражения с константой производности-непроизводности. Крылатые выражения подобного строения широко распространены в паремийном фонде. Это может послужить основой для объединения и сравнительного анализа множества пословиц.

Производность и непроизводность – значение, требующее совместного рассмотрения множества паремий с инвариантным содержанием. **Один предмет создает или порождает второй.** Если существует создающий предмет, то существует и создаваемый. Производный предмет и производящий предмет находятся в тесной взаимосвязи. Данная когнитивная тема применяется как инвариант, организующий параллельные значения в нескольких крылатых выражениях, имеющих общее строение. *Сөз сөздөн чыгат, сүйлөбөсө эмнеден чыгат – Слово рождается от слова, если не говорить – то откуда* (кырг., казах.). *Сөз сөздү жаратат, кеп кепти жаратат - Слово создает слово, речь создает речь* (якут.). *Сөз сөздү жаратат – Слово создает слово* (азерб., персид., армян.). *Илим имишти тууйт – Наука порождает слухи* (кор.). *Дрова создают золу* (зулу). *Умүт жүрөктүүлүктү тууйт – Надежда порождает храбрость* (тагальск.). *Шектүүлүк караанды тууйт – Подозрительность порождает силуэт* (япон.). *Пил чымчыкты тууйтур -*

Слон, оказывается, породил птичку (крымск.). *Пил арсты тууптур - Слон, оказывается, породил горностаю* (турец.). *Зарылдык – тапкычтыктын энеси - Необходимость – мать находчивости* (урду, япон.). Данная когнитема составляет стержень многих варьирующихся кыргызских пословиц.

Начало и ненацало предметов – также своеобразное инвариантное значение. Один предмет начинает второй. **Наличие одного предмета требует или обуславливает начало второго.** В языках много примеров соответствующих данной когнитеме. Приведенные инвариантные значения «производность-непроизводность», «начало-продолжение» представлены в межэтнических, семантически тождественных или близких друг к другу по смыслу крылатых выражениях.

3.7. Последовательность-нарушение последовательности в крылатых выражениях. Данная константа отражает упорядоченность предметов и событий во времени, в мысли-логике. Предметы, события, порядок действий или отсутствие порядка своеобразно отражаются в крылатых выражениях. Данная константа подразделяется на две большие группы: 1) упорядоченность-нарушение упорядоченности и 2) чередуемость-нечередуемость. **Предметы или действия располагаются один за другим в один ряд: сначала один предмет, за ним следует второй, порядок не должен нарушаться.** Данное значение передается посредством многих пословиц. *Чтобы питаться орехом, его надо расколоть* (конго). Конечно, невозможно есть нерасколотый орех. Отмечается, что можно есть только ядро ореха, его нельзя употреблять в пищу вместе со скорлупой.

Предметы, нарушая последовательность, следуют один за другим: за предыдущим идёт не последующий, а другой; явно нарушается порядок. *Алманы көрүп тишим жашыды – Увидев яблоко, зубы у меня размякли* (уйг.). Здесь есть природный порядок: 1) надо есть яблоко; 2) когда ешь яблоко, зубы размякнут. В этой пословице нарушен порядок: первое действие не выполнилось, но появилось второе явление. Здесь присутствует элемент гиперболы, шутки. Он вносит лепту в художественность пословицы.

Инвариант чередуемости-нечередуемости охватывает несколько фреймно-пропозиционных значений. В его рамках занимают место когнитемы следующего строения. **Предметы (события) чередуются, в определенном порядке заменяют друг друга: сначала идут одни, за ним – другие.** Их взаимозаменяемость очень необходима и обязательно реализуется.

После хорошего приходит плохое, после плохого приходит хорошее (япон.). Здесь параллелизм включил в свои «объятия» перекрещиваемые антонимы. В частях предложения подлежащее соответствует подлежащему, сказуемое – сказуемому, обстоятельство места – обстоятельству места, часть речи соот-

ветствует части речи, предложение – предложению; все они употреблены парно.

Предметы и события не заменяют друг друга: после одних другие не приходят, но идут те же или похожие на них. Предметы не заменяют друг друга, здесь нет чередуемости. Место одной тяжбы занимает другая.

М: *Араба – ны кәтәр – сө – ң, ат жыг – ыл – а – т.*

Ат – ты кәтәр – сө – ң, тогоо үз – үл – ө – т.

Если поднимешь бричку, упадет лошадь,

Если поднимешь лошадь, оборвется кольцо для связки. В пословице параллелизм очень силен. Когнитивное значение оформляется многосторонним параллелизмом.

3.8. Архетип переходимости-непереходимости предметов друг в друга. Этот архетип имеет глубокий смысл, и общее его содержание репрезентируется во многих крылатых выражениях. Здесь речь идёт о трансформируемости одного предмета в другой и экспонируемости данного значения в различных проverbsиальных средствах языка.

1. Один и тот же предмет переходит сам собой в другой предмет. Существование одного предмета обуславливает его переход в другой предмет и заранее делает это возможным. *Излишняя вежливость переходит в подхалимство* (япон.). *Игра превращается в ссору* (жагга). *И белое переходит в черное* (вьетн.). *Поле преобразуется в лес* (эве, обычно говорят об обогащении бедного). *Тутовник превратился в море* (кор., кит., при больших изменениях за короткое время). *Все новое стареет* (мари). *Ушел быком, вернулся коровой* (дигор).

В данных пословицах речь идёт о предметах и качествах, состоящих как в антонимических, так и в отличительных отношениях. Они меняются со временем, один переходит в другой. Жизнь течёт во времени, переходит от одного качества в другое.

2. Ни один предмет не переходит в другой. Существование одного предмета не обуславливает наличие второго и не требует этого. *Пшено не станет пшеницей* (дигор). *Камень не станет водой* (хауса). *Если это кошка, то не станет она собакой* (кит.). *Краб не станет птицей* (эве). *Животновод не должен стремиться стать крестьянином* (шумерск., т.е. каждый должен знать своё дело). *Старый друг не станет врагом* (турец., крымск.). *Корень ямсы не станет бананом* (дуала).

3. Некоторые предметы переходят в другие, а некоторые – не переходят. Переход предметов в другие при каких-то условиях или их непереход – своеобразное инвариантное значение. Такое содержание представлено в паремии, построенном по хиазматической формуле.

Узун-дан кыска-ны алуу-га бол-о-т *От длинного можно получить короткое,*
Кыска-дан узун-ду алуу-га бол-бо-й-т. *От короткого нельзя получить длинное.*

В примере только аффикс отрицания (-бо) нарушает полный параллелизм.

3.9. Строение пословиц, обозначающих соответствие или несоответствие актантов. Значение актантного соответствия или несоответствия тоже составляет крупный блок. Субъекты взаимосвязанных

действий полностью соответствуют друг другу. Субъект одного действия является также субъектом второго действия. Кыргызские: *Издеген табат – Кто ищет, тот найдёт. Издеген табат, сураган алат – Найдёт тот, кто ищет, получит тот, кто просит. Изденип калсаң табасың, көздөп калсаң аласың – Поищешь – найдешь, заметил - получишь. Издесең табылат – Ищешь - найдется. Издегенде ар нерсенин жолу табылат – Когда ищешь, найдётся путь ко всему.* В первом примере речь идёт о двух различных действиях: искать и найти. Эти два вида действия взаимосвязаны. Их субъект – один. Один и тот же субъект выполняет два действия: и ищет, и находит. Здесь термины “субъект” и “подлежащее” не согласованы. В предложении *Издеген табат* первое слово – подлежащее, второе - сказуемое. С когнитивной точки зрения здесь присутствуют два действия. Субъект есть лицо, выполняющее и поиск, и нахождение. Он хозяин действия, актанта. Следующий пример также параллелен к первому.

Соответствие/несоответствие субъектов – также своеобразное инвариантное содержание. Взаимосвязанные объекты или объекты, на которые направлены действия, соответствуют друг другу. Предмет, на который направлено действие, может стать объектом и второго действия. *Эмнени айдасаң, ошону аласың - Что посеешь, то и пожнёшь. Конокко эмнени берсең, ошону жейт - Что дашь гостю, то и есть* (пушту). *Эмнени эксең, ошону оросуң – Что посеешь, то и пожнёшь.* (рус., азерб., татар., казах., тай). *Эмнени тиксең, ошону кийесиң – Что сошьешь, то и носишь* (мокша).

Субъекты, объекты взаимосвязанных или похожих действий, друг другу не соответствуют. Предмет, являющийся субъектом, объектом первого действия, не является субъектом, объектом второго предмета. Объект второго действия не отличается от первого. Следовательно, субъекты и объекты двух различных действий бывают разными. *Керегем, сага айтам, келиним сен ук; уугум, сага айтам, уулум, сен ук. Уугум, сага айтамын, уулум, сен уккун. Уугум, сага айтам, уулум, сен ук; керегем, сага айтам, келиним, сен ук – Тебе, кереге, говорю, а ты, сноха моя, слушай* (*Кереге* – деревянная решётка цилиндрической части юрты); *Тебе, унина, орю, а ты, сын мой, слушай* (*унина* – жердь купола юрты). Здесь присутствует и смыслово-когнитивный, и морфологический, и интонационный, и чисто синтаксический параллелизм.

3.10. Крылатые выражения, репрезентирующие константу качественного соответствия-несоответствия. Данная константа играет большую роль в обозначении взаимоотношения предметов и их признаков. Свойства и признаки взаимосвязанных предметов соответствуют друг другу. **Каков первый предмет, таков и второй.**

В паремиях данной группы образно выражаются генетические, нравственные, пространственные, портретные и другие соответствия: *Энеси кандай болсо, кызы ошондой – Какова мать, такова и дочь* (тадж., кабарда). *Атасы кандай болсо, уулу ошондой – Каков отец, таков и сын* (эрзя и мокша мордов.). *Теги*

кандай болсо, урпагы ошондой - Каков род, таков и плод (азерб.). Эри кандай болсо, аялы ошондой – Каков муж, такова и жена (узб., эрзя и мокша мордов.) и др. Все эти варианты имеют общее значение. Это значение принадлежит не только одному этносу. Обобщающая когнитема в нём обозначает народное наблюдение и занимает особое место в контексте других аналогичных пословиц.

В кыргызском языке пословиц данного строения довольно много. Например: *Эрине жараша катыны – Какой муж, такая ему и жена. Ээси арамза болсо, аты чакыр болот – Если хозяин ленив, то на спине его коня ссадины. Эшегине жараша акыры - По ослу и ясли. Эшегине жараша токуму – По ослу и потник. Эшегине жараша чому, төөсүнө жараша кому – По ослу и седло, по верблюду и вьючное седло. Эшегине жараша тушагы, эришине жараша аркагы – По ослу и путы, по основе и уток.* Следует принять к сведению, что межэтническая параллельная мысль в кыргызских пословицах представлена в своеобразном парном виде:

Эшег-и-не жараша чом-у,

Төө-сү-нө жараша ком-у. В данной пословице анализируемое нами инвариантное значение выражено сильно, впечатлительно, вдвойне.

ВЫВОДЫ

1. Синтаксис – крупная многоаспектная грамматическая отрасль в языке, организующая речевые сообщения. Он полностью охватывает остальные разделы: фонетику, морфемную, морфологию, словообразование, лексикологию, организует их языковую функцию и распоряжается ими в обмене информацией.

Из числа многих показателей синтаксиса параллелизм имеет огромное значение. В традиционном синтаксисе специально не изучаются такие явления, как межпредложенческая изоморфность, сходство видов предложений, однородность членов и частей предложения, идентичность в связи слов, параллелизм между сложными предложениями.

Синтаксический параллелизм обуславливает наличие в своём составе звуковой, слоговой (метрической), морфемной, лексемной, словосочетанческой, предложенческой изоморфности. Межтекстовой, межстрофный параллелизм не входит в состав синтаксической идентичности, но служит его фоном и контекстом. **Параллелизм пропозиций основан на ментально-когнитивном, логико-семантическом, когнитивно-языковом сходстве, близости или тождественности пословично-поговорочных изречений разных народов.**

2. Когнитивный синтаксис занимает особое место в грамматике. Он состоит в различных отношениях с другими синтаксическими теориями - логической, семантической, функциональной, коммуникативной, опирается на достижения трансформационного, позиционного, моделирующего, статистического, контрастивного, типологического, парадигматико-синтагматического и других синтаксисов, применяет их способы и методы.

Когнитивный синтаксис рассмотрен в культурологическом, логическом,

семантическом, когнитивном, семиотическом, психолингвистическом, диахроническом, контрастивном, педагогическом и других направлениях. Когнитивный синтаксис может стать одним из основных объектов лингвопаремиологии.

3. Синтаксический изоморфизм – зеркало когнитивного изоморфизма. Ментальное сходство отражается в синтаксисе. Известно, что концепты, составляющие когнитивную картину мира, взаимно соединяясь, образуют крупные ментально-семантические блоки, обороты. Эти обороты чаще всего материализуются посредством коммуникативно-языковых единиц в виде предикативного соотношения С+П. Исходное состояние данного явления в сознании называют пропозицией. Пропозиция переходит в виде предложения в язык, в синтаксис.

Пропозиция – общее содержание модальной и коммуникативной парадигм, вариантов, трансформ предложения. Пропозицию отдельные ученые называют когнитемой. Эти термины выражают общее семантическое видение высказываний, организованных в основном в виде С+П. Данные понятия очень значимы для когнитивного синтаксиса.

4. Межэтническая изоморфность пропозиций в когнитивном синтаксисе еще не рассматривалась. Пропозиция существует в сознании, в памяти. Это суждение о предметах, явлениях, процессах. Пропозиционная идентичность встречается в мысли одного, двух и более людей, этнических групп, наций и всего человечества. В конкретной ситуации он материализуется в виде высказывания, репрезентируется в форме предложения.

5. Концепт – многоаспектная ментально-языковая единица с различными слоями. Он может иметь абстрактный и конкретный, минимальный и максимальный, диахронический и синхронический, этимологический и актуальный, статический и динамический, предельный и беспредельный, денотативный и коннотативный, индивидуальный и групповой, (этносный, межэтносный, региональный, континентальный, расовый и др.), центральный и периферийный, реальный и идеальный (мифический, сакральный) и другие слои.

6. В качестве источников исследования межэтносных паремий и паремий одного языка были использованы труды таких паремиологов, как З.В.Абаева, А.Абдулатов, Д.Т.Айылчиева, У.Асаналиев, Н.С.Ашукин, М.Г.Ашукина, А.А.Гердт, К.П.Гуля, В.И.Даль, И.М.Деева, А.А.Жусупова, С.Закиров, М.Ибрагимов, Я.И.Колонтаров, Х.Карасаев, А.А.Крикман, М.К.Кууси, А.Н.Лисс, В.М.Мокиенко, Г.Л.Пермяков, З.К.Тарланов, В.Фойт, З.Б.Цаллагова, С.Г.Шулежкова, С.К.Эшманова и др.

7. В работе преобладает семасиолого-когнитологический аспект. Здесь даны определения понятий “константа”, “инвариант”, “вариант”, “пропозиция”, “когнитема”, определены их функции в когнитивно-языковых исследованиях. Показан распад константных значений на одноязыковой, межъязыковой, параллельный инварианты и пропозиции.

**Основное содержание и положения диссертации отражены
в следующих публикациях автора:**

- 1. Тургунбаева, С.Ж.** Тексттеги антонимдик параллелдер [Текст] / С.Ж.Тургунбаева // ОшМУнун жарчысы.–2015. -№ 4. –277-279-б. Сайт: www.oshsu.kg
- 2. Тургунбаева, С.Ж.** Пропозиционально-когнитивное строение пословичного предложения [Текст] / С.Ж.Тургунбаева, Т.У.Каримова // Современные тенденции развития науки и технологий. – 2017. - № 3-5. –110-113-б. Сайт: www.issledo.ru
- 3. Тургунбаева, С.Ж.** Об основных подходах к изучению синтаксиса [Текст] / Ж.Э.Элчиев, С.Ж.Тургунбаева // Современные тенденции развития науки и технологий. –2017. - № 3-5. –138 -143-б. Сайт: www.issledo.ru
- 4. Тургунбаева, С.Ж.** Макал-лакап сүйлөмдүн когнитивдик маанилик түзүлүшү [Текст] / Ж.Э.Элчиев, С.Ж.Тургунбаева // Языки в диалоге культур. – Бишкек. –2017. –148-150-б.
- 5. Тургунбаева, С.Ж.** Когнитивдик-синтаксистик параллелизмдин тил аралык мүнөздө болушу жөнүндө [Текст] / К.З.Зулпукаров, С.Ж.Тургунбаева // Известия вузов Кыргызстана.–2018. -№ 3. –150-152-б. Сайт: www.science-journal.kg
- 6. Тургунбаева, С.Ж.** Паремиялардагы параллелдүүлүк жана анын фрейм жана сценарий түзүүдөгү ролу [Текст] / С.М.Амиралиев, С.Ж.Тургунбаева // Известия вузов Кыргызстана. –2018. -№ 3. –185-187-б. Сайт: www.science-journal.kg
- 7. Тургунбаева, С.Ж.** Синтаксистик параллелдүүлүктү жаратуучу кээ бир каражаттар [Текст] / Г.Ж.Абдимиталипова, С.Ж.Тургунбаева // Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана. –2018. -№ 5. –201-205-б. Сайт: www.science-journal.kg
- 8. Тургунбаева, С.Ж.** Паремиялык пропозициянын дүйнөнүн когнитивдик-тилдик сүрөтүндөгү орду [Текст] / С.М.Амиралиев, С.Ж.Тургунбаева // Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана. –2018. -№ 5. –210-212-б. Сайт: www.science-journal.kg

Тургунбаева Сеил Жеңишбековнанын 10.02.19 – тилдин теориясы адистиги боюнча филология илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын изденип алуу үчүн жазылган “Тексттеги синтаксистик параллелизм” аттуу диссертациялык изилдөөсүнө

РЕЗЮМЕ

Негизги сөздөр: *параллелизм, текст, концепт, константа, инвариант, вариант, пропозиция, когнитема, лингвопаремиология, когнитивдик синтаксис, парадигма, актант, изоморфизм, провербиалдык каражаттар.*

Изилдөөнүн **объектиси** – когнитивдик-синтаксистик параллелизм кубулушу, **предмети** мындай параллелдүүлүктүн бир тилдик, тил аралык моделдери, типтери жана менталдык-логикалык мазмуну болуп саналат.

Изилдөөнүн **максаты** катары тил аралык синтаксистик параллелизмдин менталдык-логикалык айрым түрлөрүн жана касиеттерин лингвокогнитологиянын негизинде аныктоо тандалып алынды.

Изилдөө **методдору** катары иштин жүрүшүндө эмпирикалык жана теориялык ыкмалар, процедуралар колдонулду.

Изилдөөнүн негизги натыйжалары:

1) тилдеги жана тексттеги параллелдүүлүктүн башаты менталдык дүйнөдө константалык-архетиптик маани катары жайгашып, ойтутумдагы жандаш (ассоциативдик) бирдейлик жана окшоштук кепке жана текстке чыгып өзүнө ылайык материалдык турпатка ээ болорлугу көрсөтүлдү;

2) логикадагы, ой жүгүртүүдөгү, эс казынасындагы жандаштыктар тилдик параллелдүүлүктүн түпкүрүн түзүп, кептеги бирдейликтерге, окшоштуктарга негиз болорлугу далилденди;

3) менталдык окшоштук бир тилдик, тил аралык жана эл аралык параллелдүү катыштагы провербиалдык түзүлүштөрдү пайда кыларлыгы тастыкталды;

4) параллелдүүлүктүн тилдик негизги кызматтарына ойду тактоочулук, дааналоочулук, обочолонтуп жиктөөчүлүк, өзгөчө белгилөөчүлүк, көркөмдөөчүлүк функциялары аныкталды;

5) когнитивдик-синтаксистик параллелдүүлүк поэтикалык тексттерге мүнөздүү көрүнүш экендиги белгиленди;

6) паремиялардагы когнитивдик-логикалык параллелдүүлүктөрдүн улут аралык паремиялык пикир-пропозицияларда берилиши ачыкталды.

Колдонуу чөйрөсү: изилдөөдө келтирилген табылгалар, жоболор жана факты-материалдар тилдин синтаксис жана стилистика бөлүмдөрүнө орчундуу теориялык “үзүндү” болуп кире алат. Иштеги материалдарды кыргыз тилинин стилистикасы, лингвопоэтика, синтаксис, тексттин теориясы, текстке тилдик талдоо, кеп маданияты сыяктуу дисциплиналарда кеңири пайдаланса болот. Ошондой эле кыргыз тилинин практикалык курсун өздөштүрүүдө, илим изилдөө иштерин аткарууда жана сөздүктөрдү түзүүдө да колдонулат.

РЕЗЮМЕ

диссертационного исследования Тургунбаевой Сеил Женишбековны
“Синтаксический параллелизм в тексте”, представленное на соискание
ученой степени кандидата филологических наук по специальности
10.02.19 – теория языка

Ключевые слова: *параллелизм, текст, концепт, константа, инвариант, вариант, пропозиция, когнитема, лингвопаремиология, когнитивный синтаксис, парадигма, актант, изоморфизм, провербиальные средства.*

Объект исследования – явление когнитивно-синтаксического параллелизма, **предметом исследования** является одноязыковые, межъязыковые модели, типы и ментально-логическое содержание данного параллелизма.

Цель исследования – установление на основе лингвокогнитологии отдельных ментально-логических видов и свойств межъязыкового синтаксического параллелизма.

В качестве **методов исследования** использованы эмпирические и теоретические методы, процедуры.

Основные результаты исследования:

1. Показано, что истоки параллелизма в языке и тексте размещаются в ментальном мире как константно-архетипическое значение, что ассоциативные адекватность и сходство в мышлении, отображаясь в тексте и речи, приобретают своеобразный материальный вид.

2. Доказано, что параллелизмы в логике, мышлении и памяти человека составляют основы языкового параллелизма.

3. Подтверждено, что ментальное сходство создает провербиальные параллелизмы в монолингвальных, межъязыковых, и международных семантически идентичных конструкциях.

4. Установлены основные языковые функции параллелизма в тексте - уточняющая, дополняющая, выделяющая, обособляющая, эстетическая, экспрессивно-выразительная и другие.

5. Доказано, что когнитивно-синтаксический параллелизм является характерной чертой поэтического текста;

6. Выявлено, что когнитивно-логический параллелизм оформляется в межнациональных паремийных суждениях-пропозициях.

Сфера применения: приведенные в исследовании находки, положения и факты-материалы могут войти в качестве значительного “отрывка” разделов теоретического синтаксиса и стилистики. Материалы исследования могут быть широко использованы при преподавании дисциплин “Стилистика кыргызского языка”, “Лингвопоэтика”, “Синтаксис”, “Теория текста”, “Лингвистический анализ текста”, “Культура

речи” и др., а также могут применяться в усвоении практического курса кыргызского языка, в выполнении научно-исследовательских работ.

RESUME

for the dissertation research of Turgunbaeva Seil Zhenishbekbekovna “Syntactic parallelism in the text”, submitted for the degree of candidate of philological sciences in specialty 10.02.19 – theory of language

Key words: *parallelism, text, concept, constant, invariant, variant, proposition, cognitive, linguopremiology, cognitive syntax, paradigm, actant, isomorphism, proverbial means.*

The object of the research is the phenomenon of cognitive-syntactic parallelism, **the subject of the research** is single-language, interlanguage models, types and mental-logical content of this parallelism.

The purpose of the study is to establish individual mental-logical types and properties of interlanguage syntactic parallelism on the basis of linguocognitology.

The main results of the study:

1. The sources of parallelism in language and text are placed in the mental world as a constant-archetypical meaning, associative adequacy and similarity in thinking, that are reflected in text and speech, acquire a peculiar material genre.

2. Associativisms in logic, reflection and national treasure making up the bottom of linguistic parallelism, will become the basis of associativity and adequacy in the speech of two, several and many people.

3. It has been confirmed that mental similarity forms proverbial agents consisting of interlanguage and international parallel ratios.

4. It has been established that the main linguistic functions of parallelism include clarification, delineation, and separate discrimination, underlining, and making artistic the thought.

5. Marked that cognitive-syntactic parallelism is characteristic especially of poetic texts and excerpts from them.

6. It has been revealed that cognitive-logical parallelism in paroimia is represented in interethnic judgments-propositions.

Scope of application: research findings and facts given in the research can be included as a significant theoretical “passage” of the sections of syntax and style. Research materials can be widely used in teaching the disciplines “Stylistics of the Kyrgyz language”, “Linguistic poetics”, “Syntax”, “Text theory”, “Linguistic analysis of the text”, “Speech culture”, etc. And they can also be used in mastering the practical Kyrgyz course language, in the implementation of research works.



Формат 60x84 1/16. Объем 1.5 п.л.
Бумага офсетная, Печать офсет. Тираж 100 шт.
«Сарыбаев Т.Т.» И.П.
Г. Бишкек, ул.Раззакова 49
Т. 0708 058 368
e-mail:talant550@gmail.com